



**EVROPSKÁ RADA**

**Brusel 25. ledna 2011  
(OR. en)**

**EUCO 30/1/10  
REV 1**

**CO EUR 21  
CONCL 5**

**PRŮVODNÍ POZNÁMKA**

---

Odesílatel: Generální sekretariát Rady

Příjemce: Delegace

---

Předmět: **EVROPSKÁ RADA  
16. A 17. PROSINCE 2010**

**ZÁVĚRY**

---

Delegace naleznou v příloze závěry Evropské rady (16. a 17. prosince 2010).

*Během celé krize jsme podnikali rozhodné kroky na ochranu finanční stability a na podporu návratu k udržitelnému růstu. Budeme v těchto opatřeních pokračovat a EU i eurozóna vyjdou z krize posílené.*

*Perspektiva růstu je stále silnější a základy evropského hospodářství jsou zdravé. Dočasné nástroje stability zavedené během tohoto roku prokázaly svou užitečnost, krize však ukázala, že jen s tím se nelze spokojit. Proto jsme se dnes dohodli na znění omezené změny Smlouvy týkající se zavedení budoucího stálého mechanismu pro zajištění finanční stability eurozóny jako celku. Tato změna by měla vstoupit v platnost dnem 1. ledna 2013. Opět jsme také zdůraznili odhodlání dospět do konce června 2011 k dohodě ohledně legislativních návrhů týkajících se správy ekonomických záležitostí s cílem posílit ekonomický pilíř hospodářské a měnové unie a nadále provádět strategii Evropa 2020.*

## **I. HOSPODÁŘSKÁ POLITIKA**

1. Evropská rada uvítala zprávu, kterou předložil její předseda a která navazuje na závěry Evropské rady ze zasedání konaného ve dnech 28. a 29. října 2010. Shodla se na tom, že Smlouva by měla být pozměněna tak, aby členské státy eurozóny mohly zavést stálý mechanismus pro zajištění finanční stability eurozóny jako celku (evropský mechanismus stability). Tímto mechanismem budou nahrazeny evropský nástroj finanční stability (EFSF) a evropský mechanismus finanční stabilizace (EFSM), které zůstanou v platnosti do června 2013. Protože má tento mechanismus zajistit finanční stabilitu eurozóny jako celku, shodla se Evropská rada na tom, že již nebude k tomuto účelu třeba čl. 122 odst. 2 SFEU. Hlavy států a předsedové vlád se proto dohodli, že by k tomuto účelu již neměl být používán.
2. Evropská rada se dohodla na znění návrhu rozhodnutí pozměňujícího SFEU, které je uvedeno v příloze I. Rozhodla o okamžitém zahájení zjednodušeného postupu pro přijímání změn podle čl. 48 odst. 6 SEU. Konzultace s dotýčnými orgány by měly být uzavřeny včas, tak aby rozhodnutí mohlo být formálně přijato v březnu 2011, k dokončení vnitrostátních schvalovacích postupů mohlo dojít do konce roku 2012 a rozhodnutí mohlo vstoupit v platnost dne 1. ledna 2013.

3. Evropská rada rovněž vyzvala ministry financí států eurozóny a Komisi, aby do března 2011 dokončili práci na mezivládním ujednání zavádějícím budoucí mechanismus a začlenili do něj obecné aspekty uvedené v prohlášení Euroskupiny ze dne 28. listopadu 2010, které Evropská rada potvrdila (příloha II). Tento mechanismus bude v případě rizika ohrožujícího stabilitu eurozóny jako celku aktivován vzájemnou dohodou členských států eurozóny.
4. Členské státy, jejichž měnou není euro, budou do této práce zapojeny, pakliže si tak budou přát. Budou moci rozhodnout *ad hoc* o účasti na operacích prováděných mechanismem.
5. Evropská rada vyzvala k urychlení práce na šesti legislativních návrzích týkajících se správy ekonomických záležitostí, a to na základě doporučení pracovní skupiny potvrzených v říjnu a s udržením vysoké úrovně ambicí tak, aby mohly být přijaty do června 2011. Uvítala zprávu Rady o zacházení se systémovou důchodovou reformou v rámci Paktu o stabilitě a růstu a vyzvala k tomu, aby zpráva byla zohledněna v technických podmínkách provádění reformovaného paktu.
6. Připomínajíc své závěry z října 2010, Evropská rada se zájmem uvítala záměr Komise předložit do června 2011 návrhy týkající se nového víceletého finančního rámce a vyzvala orgány, aby spolupracovaly a usnadnily tak jeho včasné přijetí.
7. Unie i členské státy se budou při reakci na krizi a podpoře plnění strukturálních reforem i nadále řídit novou strategií pro zaměstnanost a růst Evropa 2020. Evropská rada uvítala pokrok, jehož bylo od zahájení této strategie dosaženo, jak dokládá zpráva předložená předsednictvím.
8. Evropská rada uvítala prohlášení hlav států a předsedů vlád eurozóny a orgánů EU (příloha III).

o  
o o

## II. JINÉ ZÁLEŽITOSTI

9. Evropská rada uvítala první zprávu vysoké představitelky o pokroku v oblasti vztahů Evropské unie se strategickými partnery. Na tomto základě vysokou představitelku vyzvala, aby v úzké spolupráci s Komisí a Radou pro zahraniční věci v této činnosti pokračovala v souladu se závěry Evropské rady ze září 2010, stanovila společné evropské zájmy a určila veškeré možné nástroje jejich účinnějšího prosazování. Evropská rada jednou ročně vyhodnotí dosažený pokrok a v případě potřeby stanoví směry. Zahájení činnosti ESVČ a její koordinační úloha jsou cennou příležitostí ke zintenzivnění tohoto úsilí.
10. Evropská rada potvrdila závěry Rady ze dne 14. prosince 2010 o rozšíření a souhlasila s udělením statusu kandidátské země Černé Hoře.
11. Evropská rada odsoudila násilí, k němuž dochází od druhého kola prezidentských voleb v Pobřeží slonoviny, zejména použití násilí vůči civilistům dne 16. prosince. Naléhavě všechny stany vyzvala ke zdrženlivosti. Připomněla připravenost, vyjádřenou Mezinárodním trestním soudem, stíhat osoby, které jsou za takové činy odpovědné. Vyzvala všechny čelné civilní i vojenské představitele Pobřeží slonoviny, kteří tak ještě neučinili, aby akceptovali pravomoci demokraticky zvoleného prezidenta Alassana Ouattary. Potvrdila odhodlání EU přijmout cílená omezující opatření vůči osobám, které by nadále bránily respektování svrchované vůle vyjádřené lidem Pobřeží slonoviny.
12. Evropská rada uvítala úspěšný výsledek 16. zasedání konference smluvních stran (COP 16) v Cancúnu jako významný krok kupředu v celosvětovém úsilí o dosažení dohodnutého cíle udržet nárůst globálních teplot pod hodnotou 2 °C a s uspokojením vzala na vědomí úspěšné provádění strategie, na které se dohodla v březnu.

**NÁVRH ROZHODNUTÍ EVROPSKÉ RADY,**

ze dne ...,

**kterým se mění článek 136 Smlouvy o fungování Evropské unie, pokud jde o mechanismus stability pro členské státy, jejichž měnou je euro**

EVROPSKÁ RADA,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na čl. 48 odst. 6 této smlouvy,

s ohledem na návrh na změnu článku 136 Smlouvy o fungování Evropské unie, který Evropské radě na zasedání dne 16. prosince 2010 předložila belgická vláda,

[s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,<sup>1</sup>]

[s ohledem na stanovisko Evropské komise,<sup>2</sup>]

[po obdržení stanoviska Evropské centrální banky,<sup>3</sup>]

---

<sup>1</sup> Stanovisko ze dne ... (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>2</sup> Stanovisko ze dne ... (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

<sup>3</sup> Stanovisko ze dne ... (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Podle čl. 48 odst. 6 Smlouvy o Evropské unii (EU) může Evropská rada jednomyslně po konzultaci s Evropským parlamentem a Komisí a v určitých případech s Evropskou centrální bankou přijmout rozhodnutí o změně všech nebo části ustanovení části třetí Smlouvy o fungování Evropské unie. Takové rozhodnutí nesmí rozšířit pravomoci svěřené Unii Smlouvami a jeho vstup v platnost je podmíněn následným schválením členskými státy v souladu s jejich ústavními předpisy.
- (2) Na zasedání Evropské rady ve dnech 28. a 29. října 2010 se hlavy států a předsedové vlád shodli na tom, že je potřeba, aby členské státy zavedly stálý krizový mechanismus pro zajištění finanční stability eurozóny jako celku, a vyzvali předsedu Evropské rady, aby se členy Evropské rady konzultoval omezenou úpravu Smlouvy, kterou bude za tím účelem nezbytné provést.
- (3) Dne 16. prosince 2010 předložila belgická vláda v souladu s čl. 48 odst. 6 prvním pododstavcem Smlouvy o EU návrh na změnu článku 136 Smlouvy o fungování EU spočívající v doplnění odstavce, podle kterého by členské státy, jejichž měnou je euro, mohly zavést mechanismus stability, který by byl aktivován v případech, kdy by to bylo nezbytné k zajištění finanční stability eurozóny jako celku, a podle kterého by poskytnutí jakékoli požadované finanční pomoci v rámci tohoto mechanismu podléhalo přísné podmíněnosti. Evropská rada zároveň přijala závěry o budoucím mechanismu stability (body 1 až 4).
- (4) Mechanismus stability poskytne nezbytný nástroj k řešení takových situací, kdy je ohrožena finanční stabilita eurozóny jako celku, jako tomu bylo v roce 2010, a pomůže tak zachovat hospodářskou a finanční stabilitu Unie samotné. Na zasedání dne 16. prosince 2010 se Evropská rada shodla na tom, že tento mechanismus má zajistit finanční stabilitu eurozóny jako celku, a proto již k tomuto účelu nebude třeba čl. 122 odst. 2 Smlouvy o fungování EU. Hlavy států a předsedové vlád se proto dohodli, že by k tomuto účelu již neměl být používán.

- (5) Na zasedání dne 16. prosince 2010 se Evropská rada rozhodla, že v souladu s čl. 48 odst. 6 druhým pododstavcem Smlouvy o EU povede k návrhu konzultace s Evropským parlamentem a Komisí. Rozhodla se konzultovat rovněž Evropskou centrální banku. [Ve dnech [... data ...] přijaly Evropský parlament, Komise a Evropská centrální banka k návrhu stanoviska.]
- (6) Změna se týká ustanovení obsaženého v části třetí Smlouvy o fungování EU a nerozšiřuje pravomoci svěřené Unii Smlouvami,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

#### *Článek 1*

V článku 136 Smlouvy o fungování Evropské unie se doplňuje nový odstavec, který zní:

- „3. Členské státy, jejichž měnou je euro, mohou zavést mechanismus stability, který bude aktivován v případech, kdy to bude nezbytné k zajištění stability eurozóny jako celku. Poskytnutí jakékoli požadované finanční pomoci v rámci tohoto mechanismu bude podléhat přísné podmíněnosti.“

#### *Článek 2*

Členské státy generálnímu tajemníkovi Rady neprodleně oznámí dokončení postupů pro schválení tohoto rozhodnutí v souladu se svými ústavními předpisy.

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2013 za předpokladu, že budou obdržena všechna oznámení podle prvního pododstavce, nebo nestane-li se tak, prvním dnem měsíce následujícího po obdržení posledního oznámení podle prvního pododstavce.

Článek 3

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V dne

*Za Evropskou radu  
předseda*

---



**OBECNÉ ASPEKTY BUDOUCÍHO MECHANISMU**  
**PROHLÁŠENÍ EUROSKUPINY ZE DNE 28. LISTOPADU 2010**

„Nedávné události jsou dokladem toho, že se finanční potíže v jednom členském státě mohou různými cestami rychle rozšířit a ohrozit makrofinanční stabilitu EU jako celku. To platí zejména pro eurozónu, kde jsou ekonomiky a zvláště finanční sektory vzájemně úzce provázány.

Členské státy eurozóny po celou dobu současné krize prokazují odhodlání přijmout v případě potřeby rozhodná a koordinovaná opatření k zajištění finanční stability v eurozóně jako celku a obnovit udržitelný růst.

Zejména byl zaveden evropský nástroj finanční stability (EFSF), který má poskytovat rychlou a účinnou pomoc v oblasti likvidity, spolu s evropským mechanismem finanční stabilizace (EFSM) a pomocí ze strany Mezinárodního měnového fondu (MMF) a na základě přísných programů přizpůsobení v hospodářské a fiskální politice, jež musí postižený členský stát provést a jež zajistí udržitelnost dluhu.

Na zasedání ve dnech 28. a 29. října se Evropská rada shodla na potřebě zavést stálý krizový mechanismus pro zajištění finanční stability eurozóny jako celku. Ministři Euroskupiny se dohodli, že tento evropský mechanismus stability (ESM) bude založen na evropském nástroji finanční stability, v jehož rámci mohou být členskými státy eurozóny při splnění přísných podmínek podle pravidel stávajícího EFSF poskytovány balíčky finanční pomoci.

Evropský mechanismus stability bude doplňovat nový rámec posílené správy ekonomických záležitostí, jehož cílem je účinný a důsledný hospodářský dohled a který se zaměří na prevenci a podstatně sníží pravděpodobnost vzniku krize v budoucnosti.

Pravidla budou upravena tak, aby plně v souladu s politikami MMF umožňovala v jednotlivých případech zapojení věřitelů ze soukromého sektoru. V zájmu ochrany peněz daňových poplatníků a s cílem vyslat jasný signál soukromým věřitelům, že jejich pohledávky jsou podřízeny pohledávkám veřejného sektoru, bude s půjčkou v rámci ESM vždy spojen status přednostního věřitele a tato půjčka bude podřízená pouze půjčce ze strany MMF.

Pomoc poskytovaná členskému státu eurozóny bude založena na přísném programu hospodářského a fiskálního přizpůsobení a na pečlivé analýze udržitelnosti dluhu, kterou provedou Evropská komise a MMF ve spolupráci s ECB.

Na tomto základě přijmou ministři Euroskupiny jednomyslné rozhodnutí o poskytnutí pomoci.

U zemí, které budou na základě analýzy udržitelnosti dluhu provedené Komisí a MMF ve spolupráci s ECB považovány za solventní, by byli věřitelé ze soukromého sektoru vyzváni k zachování své angažovanosti podle mezinárodních pravidel a plně v souladu s postupy MMF. Pokud by nastala neočekávaná situace, kdy se určitá země ukáže být nesolventní, musí daný členský stát se svými věřiteli ze soukromého sektoru v souladu s postupy MMF vyjednat komplexní plán restrukturalizace s cílem obnovit udržitelnost dluhu. Lze-li pomocí těchto opatření dosáhnout udržitelnosti dluhu, může být z ESM poskytnuta pomoc v oblasti likvidity.

Za účelem usnadnění tohoto procesu budou do podmínek všech nových státních dluhopisů členských států eurozóny od června 2013 způsobem, který zachová tržní likviditu, začleněny standardizované a shodné doložky o společném postupu věřitelů (CAC). Tyto doložky by odpovídaly doložkám běžně používaným podle britského a amerického práva v návaznosti na zprávu skupiny G-10 o CAC, včetně agregačních doložek umožňujících posuzovat veškeré dluhové cenné papíry emitované určitým členským státem během vyjednávání společně. To by věřitelům umožnilo přijmout kvalifikovanou většinou rozhodnutí o právně závazné změně platebních podmínek (odklad splátek, prodloužení splatnosti, snížení úrokové sazby nebo nominální hodnoty dluhu), jestliže dlužník není schopen platit.

Členské státy budou ve střednědobém horizontu usilovat o delší splatnost nových emisí svých dluhopisů, aby se vyhnuly zvýšeným vlnám refinancování.

V roce 2016 Komise ve spolupráci s ECB vyhodnotí celkovou účinnost tohoto rámce.

Znovu prohlašujeme, že jakékoliv zapojení soukromého sektoru na základě těchto podmínek bude účinné nejdříve od poloviny roku 2013.

Předseda Evropské rady Herman Van Rompuy uvedl, že dnešní rozhodnutí bude v jeho návrhu týkajícím se omezené úpravy Smlouvy, který bude Evropské radě předložen na příštím zasedání, zohledněno.“

**PROHLÁŠENÍ HLAV STÁTŮ A PŘEDSEDŮ VLÁD EUROZÓNY A ORGÁNŮ EU**

Hlavy států a předsedové vlád eurozóny a orgány EU dali jasně najevo, jak je uvedeno níže, že jsou připraveni učinit vše, co bude třeba pro zajištění stability eurozóny jako celku. Euro je a zůstane ústřední součástí evropské integrace. Hlavy států a předsedové vlád zejména vyzvali k rozhodné činnosti v těchto oblastech:

- a) **Plné provádění stávajících programů:** vítáme obrovský pokrok, jehož bylo dosaženo při uskutečňování řeckého programu, a dohodnutý ozdravný program pro Irsko, včetně přijetí irského rozpočtu na rok 2011.
- b) **Dodržování fiskální odpovědnosti:** všichni jsme odhodláni důsledně uskutečňovat doporučení týkající se rozpočtové politiky, plně dodržet fiskální cíle pro roky 2010 a 2011 a odstranit nadměrné schodky v dohodnutých lhůtách.
- c) **Urychlení prorůstových strukturálních reforem:** jsme rozhodnutí urychlit strukturální reformy k posílení růstu.
- d) **Posílení Paktu o stabilitě a růstu a zavedení nového rámce pro makroekonomický dohled** od léta 2011.
- e) **Zajištění dostupnosti odpovídající finanční podpory prostřednictvím EFSF, než vstoupí v platnost stálý mechanismus:** připomínáme, že z EFSF byla na podporu irského programu vyhrazena pouze velmi omezená částka.

- f) **Další posílení finančního systému** jak ohledně regulačního rámce, tak i rámce dohledu a provedení nových zátěžových testů v bankovním odvětví.
  
- g) **Vyjádření plné podpory opatřením ECB:** podporujeme ECB v její nezávislé odpovědnosti zajišťovat cenovou stabilitu, pevně ukotvit inflační očekávání, a tudíž přispívat k finanční stabilitě eurozóny. Jsme odhodláni zajistit finanční nezávislost centrálních bank Eurosystemu.

Prvky této strategie budou dále rozvíjeny v příštích měsících jako komplexní reakce na jakékoli výzvy, a to jako součást naší nové správy ekonomických záležitostí.

---

---